

## 1 1. Chor

### Propheten Baals

Baal, erhöre uns!

Wende dich zu unserm Opfer,

Baal, erhöre uns!

Höre uns, mächtiger Gott!

Send uns dein Feuer

und vertilge den Feind!

## 1 1. 合唱

### バールの予言者たち

バールよ、われらの願いを聞きたまえ。

われらの供(そな)えものを

かえりみたまえ。

バールよ、われらの願いをききたまえ。

ききたまえ、力強い神よ

おんみの火をくだし、

敵を殲滅したまえ。

erhöre : erhören の命令形

erhören : [エアヘーレン] (他動詞) (文語) […(4格)の] 願いを聞き入れる, [願いなど(4格)を] 聞き入れる

unserm : 不定冠詞 unser の変化形中性の3格

unser : [ʊnzər ウンザー] 私たちの《不定冠詞類; 所有》((英)our)

格	男性	女性	中性	複数
1	unser	uns[e]re	unser	uns[e]re
2	uns[e]res	uns[e]rer	uns[e]res	uns[e]rer
3	uns[e]rem	uns[e]rer	uns[e]rem	uns[e]ren
4	uns[e]ren	uns[e]re	unser	uns[e]re

・格語尾が付く場合、語幹の e は省かれることが多い。unserm (=unserem), unsern (=unseren) という別形もある

uns : [ʊns ウンス] 人称代名詞 wir の4格 ((英)us)

我々のこと→我々の願い

wende : wenden の命令形

wenden : [vɛndən ヴェンデン] 4格の再帰代名詞、[…へ] 体の向きを変える

dich : [dɪç ディヒ] 人称代名詞 du の4格、君を((英)you)

zu : [tʊ ツー] 前置詞、(方向)…へ、

Opfer : [ɔpfer オプファー] (中性名詞)、(神への)いけにえ、供物

höre : hören 「聞こえる」の命令形、聞け、聞いてくれ!

hören : [hø:rən ヘーレン] 聞こえる、聞く

mächtiger : mächtig [mɛçtɪç メヒティヒ] (形容詞) の変化形、力強い(英)powerful

send : senden [zɛndən ゼンデン] 送る、送付するの命令形、送れ、(火だから) くだせ

dein : [dɛ:n ダイン] (冠詞)、君の、おまえの、あなたの((英)your)

Feuer : [fɔyər フォイアー] 火、((英)fire)

vertilge : vertilgen の命令形

vertilgen : [fɛa:ti:lɡɛn] (他動詞)、殲滅させる、絶滅させる、撲滅する

den : der の変化形男性4格

der : [der または dɛr デア] (定冠詞)、《すでに言及されている名詞に付けて》その、この、あの、例の((英)the)

格	男性	女性	中性	複数
1	der	die	das	die
2	des	der	des	der
3	dem	der	dem	den
4	den	die	das	die

Feind : [fɛɪ̯nt ファイント]敵

**Baal, erhöre uns!**  
 バールよ 聞きたまえ 我々の願いを  
**Wende dich zu unserm Opfer,**  
 かえりみたまえ を 我々の 供えもの  
**Baal, erhöre uns!**  
 バールよ 聞きたまえ 我々の願いを  
**Höre uns, mächtiger Gott!**  
 聞きたまえ 我々の願いを 力強き 神  
**Send uns dein Feuer**  
 くだせ (送れ) 我々に おんみの(あなたの) 火を  
**und vertilge den Feind!**  
 そして 殲滅したまえ (その) 敵を  
 (滅ぼせ)

**wende dich** : (自分自身を) かえりみたまえ  
 直訳すると、供物の方向に自分自身の体の向きを変えろ！